

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Vergadering van de Verenigde Afdelingen
Zitting van 1 oktober 1981

Commission siégeant sections réunies
Séance du 1 octobre 1981

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter - président
Présents

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] ondervoorzitter
de heren [REDACTED], [REDACTED],
[REDACTED], vaste leden
de heer [REDACTED] plaatsvervangend
lid

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président
Messieurs [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]
et [REDACTED], membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

N. 12.201/II/P - 12.268/II/P
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht van 13
augustus 1980 tegen de luchthaven van
Brussel-Nationaal waar een agente van
de veiligheidscontrole voor de passa-
giers weigert Nederlands te spreken;

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Vu la plainte du 13 août 1980,
contre l'aéroport de Bruxelles-National
où un agent du contrôle de sécurité
pour les passagers refuse de parler
le néerlandais;

Gelet op de klacht van 10/10/1980 tegen de luchthaven van Brussel-Nationaal waar twee agenten van de veiligheidscontrole voor de passagiers weigeren Frans te spreken;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 3, 4, 5 en 6, van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat overeenkomstig artikel 5 van de wet van 6 augustus 1973 tot wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, de nodige schikkingen dienden te worden getroffen om een fouilleringsdienst te voorzien op de luchthaven van Brussel-Nationaal; dat in afwachting dat deze kwestie een definitieve regeling zou krijgen, het Detachement van de Rijkswacht op de Nationale Luchthaven met deze taak werd belast, te meer daar deze dienst reeds voorheen bij gelegenheid optred op verzoek van een of meerdere maatschappijen;

Overwegende dat de Regie der Luchtwegen zelf overging tot de oprichting van een bijzonder tijdelijk kader, tot versterking van de bestaande fouilleringsdienst; dat het kader werd aanvaard en de inmiddels tewerkgestelde werklozen administratief afhankelijk zijn van de Regie en hun functie vervullen onder de totale verantwoordelijkheid van de Rijkswacht;

Vu la plainte du 10 octobre 1980 contre l'aéroport de Bruxelles-National où deux agents du contrôle de sécurité pour les passagers refusent de parler le français ;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 3, 4, 5 et 6 des Lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par A.R. du 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Considérant que conformément à l'article 5 de la loi du 6 août 1973, modifiant la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 concernant l'organisation du trafic aérien, les dispositions nécessaires devaient être prises afin de prévoir un service de la fouille à l'aéroport de Bruxelles-National ; qu'en attendant un règlement définitif de cette question, le Detachement de la Gendarmerie à l'Aéroport National était chargé de cette mission, le service effectuant déjà auparavant des interventions fragmentaires à la demande d'une ou de plusieurs sociétés ;

Considérant que c'est la Régie des Voies Aériennes, elle-même, qui a procédé à la création d'un cadre spécial temporaire afin de renforcer le service de fouille existant ; que ce cadre a été accepté, alors que les chômeurs mis au travail depuis lors, dépendent administrativement de la Régie, tout en fonctionnant sous la responsabilité totale de la Gendarmerie ;

Overwegende dat de R.L.W. een uitvoeringsdienst is waarvan de zetel gevestigd is buiten Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en dat in principe de aldaar tewerkgestelde personeelsleden, die omgang hebben met het publiek, een kennis van de tweede taal moeten bezitten;

Overwegende dat het onderzoek van de persoon op de eerste plaats een opdracht is van de Regie der Luchtwegen; dat in 1972 wegens de dringendheid deze taak tijdelijk aan de Rijkswacht werd toevertrouwd in afwachting dat voornoemde diensten de gepaste schikkingen konden treffen om zelf die opdracht te verzekeren;

Overwegende dat de meerderheid van de leden van de V.C.T. wenst het accent te leggen op de aanwerving door de R.L.W. om hen als personeelsleden van de Regie te beschouwen en meent dat deze veiligheidscontroleagenten bij het controleren van de bagage en de passagiers een administratieve daad stellen; dat een eventueel politieoptreden alleen door de leden van de Rijkswacht wordt gedaan;

Overwegende dat deze veiligheidscontroleagenten als personeelsleden van de R.L.W., vermits zij omgang hebben met het publiek, volgens artikel 46, § 5 der S.W.T. een voldoende of elementaire kennis van de tweede taal moeten bezitten, naargelang zij tot de eerste klasse of tot de volgende klassen behoren;

Considérant que la Régie des Voies aériennes est un service d'exécution dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays et qu'en principe, les agents qui y sont employés et qui entrent en contact avec le public, doivent avoir une connaissance de la seconde langue ;

Considérant que la fouille des passagers constitue, en première instance, une mission de l'administration des voies Aériennes ; que vu l'urgence, en 1972, cette tâche a été confiée à la gendarmerie, en attendant que les services précités soient en mesure de prendre les dispositions nécessaires afin d'assumer, eux-mêmes, cette mission ;

Considérant que la majorité des membres de la C.P.C.L. désire porter l'accent sur le recrutement par la R.V.A. afin de considérer les agents recrutés comme des agents de la R.V.A. et qu'elle estime que ces agents affectés au contrôle de la sécurité, en contrôlant les bagages et les passagers, posent un acte administratif ;

Considérant que ces agents du contrôle de la sécurité considérés comme des membres du personnel de la R.V.A., entrent en contact avec le public et sont dès lors tenus, conformément à l'article 46, § 5 des I.L.C., de posséder de la seconde langue une connaissance suffisante ou élémentaire, suivant qu'ils appartiennent à la première classe ou aux classes suivantes;

Overwegende dat de meerderheid van de leden van de V.C.T. oordeelt dat, aangezien er als aanwervingsvereiste het diploma van lager middelbaar onderwijs wordt vereist, en rekening gehouden met de aard van het werk, een elementaire kennis van de tweede taal volstaat;

Overwegende dat één lid van de N.A. van de V.C.T. de bevoegdheid terzake van de V.C.T. betwist en dat hij meent dat het gaat om een gewestelijke dienst, gelegen in het Nederlandse taalgebied, en dat derhalve enkel de N.A. van de V.C.T. een advies mag verstrekken;

Besluit om al die redenen, het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1. - Beide klachten zijn ontvankelijk en gegrond. De veiligheidscontroleagenten dienen als personeelsleden van de R.L.W., tewerkgesteld in en uitvoeringsdienst waarvan de zetel gevestigd is buiten Brussel-Hoofdstad volgens artikel 46, § 5 der S.W.T. en gelet op de aard van het werk en de aanwervingsvoorwaarden, een elementaire kennis van de tweede taal te bezitten vermits zij omgang hebben met het publiek.

Considérant qu'un diplôme d'enseignement secondaire du cycle inférieur est requis au recrutement et tenant compte de la nature du travail, la majorité des membres de la C.P.C.L. estime qu'une connaissance élémentaire de la seconde langue suffit en l'occurrence ;

Considérant qu'un membre de la S.N. de la C.P.C.L. conteste la compétence de la C.P.C.L. en la matière et qu'il estime qu'il s'agit d'un service régional établi en territoire flamand et que par conséquent seul la S.N. de la C.P.C.L. peut émettre un avis ;

Par tous ces motifs décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1. - Les deux plaintes sont recevables et fondées. Les agents du contrôle de la sécurité, considérés comme étant des membres du personnel de la R.V.A. affectés à un siège d'exploitation dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale, compte tenu de l'article 46, § 5 des L.L.C., de la nature de leur travail et des conditions de recrutement, doivent posséder une connaissance élémentaire de la seconde langue, puisqu'ils entrent en contact avec le public.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gestuurd aan de klagers, aan de Generale Staf van de Rijkswacht, aan de Administrateur-generaal van de R.L.W. en aan de Minister van Verkeerswezen.

Article 2.- Le présent avis sera notifié aux plaignants, à l'Etat-Major de la Gendarmerie et à l'Administrateur-général de la R.V.A.

Gedaan te Brussel, 1 oktober 1981.

Fait à Bruxelles, le 1er octobre 1981.

[Redacted signature line]

[Redacted signature line]